



寒冷天氣 導致管道爆裂？

攝氏零度以下的溫度可能導致住屋周圍的水管爆裂，甚至可能引起嚴重的設施損壞及浪費大量的水資源。

水管的爆裂點通常很容易找到，但是較小的破裂常常不被注意，因此要定期檢查這些管道，防止滲漏：

- 確保戶外的水龍頭無滴漏，針對您能接觸到連接至水龍頭的部分管道，應檢查是否有任何滲漏。
- 檢查噴水頭是否有滲漏，巡察您花園中出現異常潮濕的區域，這可能意味著有地下管道發生滲漏。
- 地下室、池子或車庫中的管道容易受到攝氏零度以下的低溫影響，應查看這些地方的地面是否有潮濕或水坑出現。
- 檢查即熱式熱水器的戶外管道部分是否有任何滲漏。
- 檢查連接至牆體外的室內水槽管道是否有任何滲漏。

若需關於冬季如何檢查及保護水管的資訊，請登入網站

www.takewinterbystorm.org。



公用事業費率支援建設更美好的西雅圖

西雅圖公用事業部提供高品質飲用水、回收利用服務、垃圾清運、污水及暴雨疏通排放服務，從而保護公眾健康及改善城市的宜居環境。我們的目標很簡單：滿足最基本的社區生活需求，而且同時考慮經濟、環境及社會成本要素。

您的繳費可支援的專案

固體廢物：為幫助本市實現其 21 世紀回收目標，西雅圖市耗資 5 千 6 百萬美元，在南方公園 (South Park) 建成一個具有最先進技術的全新「回收處理站」。

水：我們的年度「水質報告書」顯示，西雅圖的自來水繼續高居全國最佳質量之列。

排水系統：與聯邦和州監管機構談判協商取得的首個類似協定，將確保西雅圖下水道的長期溢流問題得到系統性控制，並且極具成本效益 - 可在未來十三 年內為本市節省大約 3 億 7 千 5 百萬美元。

典型的居民帳單 (每月)

服務	2012	2013
用水 ¹	\$ 33.95	\$ 36.38
污水 ²	\$ 45.92	\$ 50.10
排水 ³	\$ 21.81	\$ 24.10
固體廢料 ⁴	\$ 37.00	\$ 39.30
合計	\$138.68	\$149.88

¹ 典型的居民帳單中，假設每月的高峰期用水量為 5.5 ccf (百立方英尺)，平峰期用水量為 4.7 ccf。

² 西雅圖污水處理費的 65% 用於支付 King County 的污水處理。典型的居民帳單中，假設每月的污水處理量為 4.3 ccf。

³ 排水費由西雅圖公用事業部收取，在 King County 的年度物業稅報表中作為單獨的一行列示。上述典型帳單是取中間值的帳單。

⁴ 新的固體廢物回收費率將於 2013 年 4 月生效。標準的住宅垃圾收集服務將使用一個 32 加侖的垃圾桶和一個 96 加侖的食物及庭院廢物垃圾車。

冬季清運服務

若遇冰雪天氣狀況，可能會延遲垃圾、可回收物料、食物及庭院廢物的收集工作。欲瞭解您是否受到垃圾收集延遲的影響，請登入網站 www.seattle.gov/util，或登入 Twitter 網站 www.twitter.com/SeattleSPU，又或登入博客 AtYourService.seattle.gov，查詢。馬丁路德金紀念日，即 1 月 21 日 (星期一)，和總統日，即 2 月 18 日 (星期一)，這兩個節日期間的廢物清運工作將依計劃正常進行。請在早上 7 點前將垃圾箱放在指定的地方，以方便清運。

若您的垃圾、食品及庭院廢料或者可回收物品在清運時被遺漏，請於當日下午 6 點以後報告。可登入網站 www.seattle.gov/util 線上報告或於下一個工作日撥打電話 206-684-3000。

新的垃圾車運費 - 2013 年 1 月開始，客戶若在十二 個月期間內請求運送他們第二個垃圾桶或手推垃圾車，將須繳交運費。費用將是 22.85 美元。





維修滲漏點!

油水不可混合。

免費課程!

防止汽油和其他汽車液體洩漏污染當地水流和傷害野生動物。請參加由南西雅圖社區學院汽車技術課程的專家舉辦的**免費**汽車漏油學習班 – 價值 45 美元! 請登入以下網站, 觀看錄影, 聽聽參加過這個學習班的學員心得:

www.youtube.com/FixOilLeaks。瞭解汽車哪些地方最常發生漏油, 以及如何進行修理。所有參與者都可獲得對其汽車進行評估, 並獲得一個免費的洩漏應變套件。

學習班上課日期是 1 月 19 日、2 月 16 日和 3 月 16 日, 時間是上午 9 點至下午 1 點。

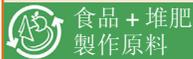
請寄電子郵件至 idris.beauregard@seattle.gov 或撥電話 206-684-3056 進行報名登記。

歡迎登入我們的網站 www.seattle.gov/util/cartips, 仔細瞭解如何正確地維護汽車並保護我們的水道。

2013 年堆肥製作行動

您是否知道所有出租公寓和自住公寓均須報名參加食物垃圾收集? 如果您是某個物業的住戶, 但仍未有綠色的食物和庭院垃圾車, 請聯繫您的物業管理員要求此項服務。如果您的管理員不願意提供此項服務, 請致電 206-684-7665 求助。

平均來說, 三十五個住宅單位每年產生大約一噸可製作堆肥的食物垃圾。這樣便可大量減少運往填埋場的食物垃圾。西雅圖, 加油! 要瞭解更多資訊, 請訪問 www.seattle.gov/util/apartmentfoodwaste 網站。



食品 + 堆肥
製作原料



回收利用



垃圾

付款提醒電話

從一月開始, 西雅圖公用事業局 (SPU) 和西雅圖電力局 (SCL) 將開始自動打電話給延遲付費的住宅用戶和商業用戶。

這些用戶將會因以下原因收到有禮貌的提醒電話:

- 幫助用戶不致於因延遲付費而被罰款。
- 使用戶知道我們的公用事業優惠計劃, 在這個計劃中, 合格的家庭可以獲得兩種公用事業費用減半協助。要瞭解更多資訊, 請訪問 www.seattle.gov/mybill 網站。

接聽這些電話時必須記住:

- 這些電話是自動的, 不需要提供個人賬戶或者要求個人賬戶資料。
- 用戶可以繼續到 www.seattle.gov/util 網站付款, 或撥打 206-684-3000, 或通過郵電付款。

西雅圖防止度瓦米許河(Duwamish)下游受到污染 – 您也可以參與和貢獻!

市政府檢查人員正努力防止度瓦米許河下游受到污染。這個水道是一個寶藏, 為休閒娛樂、釣魚、部落文化和商貿提供無限的機會。此外, 它已被納入聯邦政府的「超級基金清理計劃」(Superfund Cleanup Program), 將會展開清理。這意味著, 防止暴風雨水受污染, 並使被污染水最終不致於流入這個水道是非常重要的。請到以下網站去觀看地下污水管道系統, 實驗室, 及一起巡視企業污染違規檢查情況, 親身體驗污染檢測人員的實地作業 – 並找一些簡單的事情做, 貢獻您的力量:

www.seattle.gov/util/protectduwamish。

@ Your Service is published bimonthly by the Seattle Public Utilities Customer Service Branch, 700 5th Ave., Suite 2777; PO Box 34027; Seattle, WA 98124-4027. @ Your Service is also available at: www.seattle.gov/util

@ Su Servicio se encuentra ahora disponible en español en www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.
phục vụ tiếng Việt sẵn sàng giúp đỡ tại www.seattle.gov/util/About_SPU/News.

@ Your Service 亦可在 www.seattle.gov/util 網站上查閱

